

# Santiago

# 2023

## Juegos Panamericanos



**NEWSLETTER SANTIAGO 2023**  
**AGOSTO 2021**

**NEWSLETTER SANTIAGO 2023**  
**AUGUST 2021**

# Noticias desde Santiago 2023

Como Corporación Santiago 2023 queremos felicitar especialmente, a cada uno de los Comités Olímpicos de la región, por su participación y desempeño en los Juegos de Tokio 2020 y a los Comités Paralímpicos, desearles el mejor de los éxitos en este nuevo desafío. Conscientes del adverso y particular contexto en que se están desarrollando estos Juegos, decirles que, independiente de los resultados, estamos orgullosos de ustedes y seguiremos trabajando con mucha fuerza para que el próximo gran desafío, que son los Juegos Santiago 2023, los hagan sentir orgullosos del país que representan.

Felipe De Pablo  
Director Ejecutivo Corporación Santiago 2023



# News from Santiago 2023

From the Santiago 2023 Corporation we want to congratulate each one of the Olympic Committees of the region, for their participation and performance in the Tokyo 2020 Games, and wish our Paralympic Committees the greatest success in this new challenge. Being aware of the particular and adverse context in which these Games are being developed, we want to tell you that, independently of the results, we are proud of you, and we will continue working hard so that the next great challenge, the Santiago 2023 Games, make you feel proud of the country you represent.

Felipe De Pablo  
Chief Executive Officer Santiago 2023 Corporation







# Marketing Santiago 2023

## ADN es la radio oficial de Santiago 2023

ADN es propiedad de Ibero Americana Radio Chile, una comunidad centrada en las actividades de información, música, entretenimiento y deportes, que cuenta con más de 6 millones de auditores en nuestro país, que a la vez es filial del grupo español PRISA. Ibero Americana, además cuenta con 10 radios, que transmiten los más variados contenidos para todo Chile.

Con esta alianza Santiago 2023 llegará a los hogares y oídos de todos los chilenos, a través del dial 91.7, para que, todo el país, conozcan las novedades y últimas noticias de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos.

El Director Ejecutivo de Santiago 2023, Felipe De Pablo, destacó que *“el evento deportivo más importante en la historia de Chile ahora podrá ser seguido por todas las chilenas y chilenos que aman el deporte sin importar el lugar del país donde se encuentren. Es un orgullo para la Corporación Santiago 2023 contar con el apoyo y difusión de Radio ADN ya que entendemos que acercar los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos a la ciudadanía es una prioridad y que mejor hacerlo con una radiodifusora tan prestigiosa como esta”*.

## ADN is the official radio for Santiago 2023

ADN is a property of Ibero Americana Radio Chile, a community focused in the information, music, entertainment and sports activities, with over 6 million listeners all over the country. It is also a subsidiary of the Spanish group PRISA. Ibero Americana also has 10 radios, that transmit varied contents throughout Chile.

With this Alliance, Santiago 2023 will reach the homes and ears of all Chileans, through the 91.7 frequency, so that everyone in the country get to know the novelties and the latest news of the Pan American and Parapan American Games.

*The CEO of Santiago 2023, Felipe De Pablo, highlighted that “the largest sports event in the history of Chile may now be followed by all Chileans that love sports no matter the location in the country they are in. It is a great pride for the Santiago 2023 Corporation to have the support and broadcast of Radio ADN, since we understand that getting the Pan American and Parapan American Games closer to the citizenry is a priority and we couldn’t have done it better than making an alliance with such a prestigious radiobroadcaster such as this one.”*



## Vota por la MASCOTA OFICIAL Santiago 2023

Invitamos a todos los Comités Nacionales a que sean parte de la elección de la Mascota Oficial de Santiago 2023 con una votación abierta. Esperamos poder contar con su participación y que gane la que mejor represente a los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos.

VOTA AQUÍ

## Pick the Santiago 2023 OFFICIAL MASCOT

We invite all National Committees to be part of the election of the Santiago 2023 Official Mascot. We hope to count with your participation in this open votation, aiming that the one that best represents the Pan American and Parapan American Games wins.

VOTE HERE



Soy un pájaro Siete Colores, vivo en los humedales de Chile a lo largo de su territorio. Mis colores representan la diversidad de los seres humanos y sobre todo a los deportistas. Ser pequeño no es dificultad para dar mi mayor esfuerzo. Al igual que los deportistas, todos los días son un nuevo desafío para mí. Mis colores significan: fuerza, constancia, respeto, determinación, honestidad, compañerismo y pasión.

I am a Seven-Color bird, I live in the wetlands of Chile along its territory. My colors represent humans diversity but especially athletes one. Being small is not a hinder to give it my all. Just like the athletes, every day is a new challenge for me. My colors mean: strength, consistency, respect, determination, honesty, fellowship and passion.

FIU

Soy una semilla proveniente de un árbol ancestral llamado Araucaria. Mi nombre significa "primavera y reencuentro". Como fruto sagrado represento la energía, pasión, convicción y la inclusión de mi pueblo. Deseo invitarte a un mundo mejor, donde el deporte y el cuidado del medio ambiente inspiren a nuevas generaciones de deportistas. Me gusta el deporte porque nos permite cumplir nuestros sueños y el mío es convertirme en Araucaria. La perseverancia es mi bandera.

I am a seed originating in an ancestral tree named Araucaria. My name means "spring and reunion". As a holy fruit, I represent energy, passion, conviction and the inclusion of my people. I wish to invite you to a better world, where sports and environmental care inspire new athletes generations. I like sports because it allows us to fulfill our dreams and mine is to become an Araucaria. Perseverance is my flag.



# PEWÜ



Soy un lagarto corredor de Atacama, una especie que representa cualidades únicas que me convierten en una mascota idónea para sortear los desafíos. Por lo que más he recibido aplausos y medallas es por mi agilidad y persistencia, ya que logro vivir y dar el máximo esfuerzo pese a las inclemencias climáticas. Mi amistad con las personas es un valor destacable, ya que quienes logran divisarla, descubren escamas de carácter suave y simpático.

I am a running lizard from Atacama, a species that represent unique qualities that make me an ideal mascot to overcome challenges. I have received cheers and medals for my agility and my persistence, because I live to the fullest and give it my all facing climate adversities. My friendship with people is a remarkable quality, since the ones that can see it, discover scales with a soft and nice characteristic.

# CHITAMA

Soy un pingüino diferente a todos, pese a no poder volar, llego a lo más alto con mi optimismo y capacidad de resiliencia. Porque independiente a ser una especie en vías de extinción, aún doy la pelea para jugar, nadar y reír. Mi forma de torpedo me ayuda a desplazarse por el agua de manera veloz; y me puedo adaptarme a diferentes climas. Soy una especie todo terreno y con cualidades que me llevarán a lo más alto del podio.

I am a penguin different from the rest and despite not being able to fly, I reach the top with my optimism and my resilience quality. Since even if I am an endangered species, I still fight to play, swim and laugh. My torpedo shape allows me to move through water very quickly, and I can adapt to different climates. I am an all-rounder with qualities that will take me to the top of the podium.



# JUANCHI



Soy un puma alado cordillerano, que he bajado a la ciudad de Santiago para darle vida a los Juegos. Habito en las altas cumbres del valle de Santiago. Aunque pocas veces he sido visto por el ser humano, bajo a la ciudad para demostrar mis habilidades atléticas en Santiago 2023. Infatigable, veloz, gran saltador, en el deporte que participa lo da todo y demuestra su gran habilidad y destreza.

I am a mountain range winged puma, that has traveled to Santiago city to bring the Games to life. I live in the highest peaks of the Santiago valley. Although I have been rarely seen by human beings, I come down to the city to show my athletic skills in Santiago 2023. Tireless, quick, a great jumper, in the sport I participate I give it my all and show my great skills and dexterity.

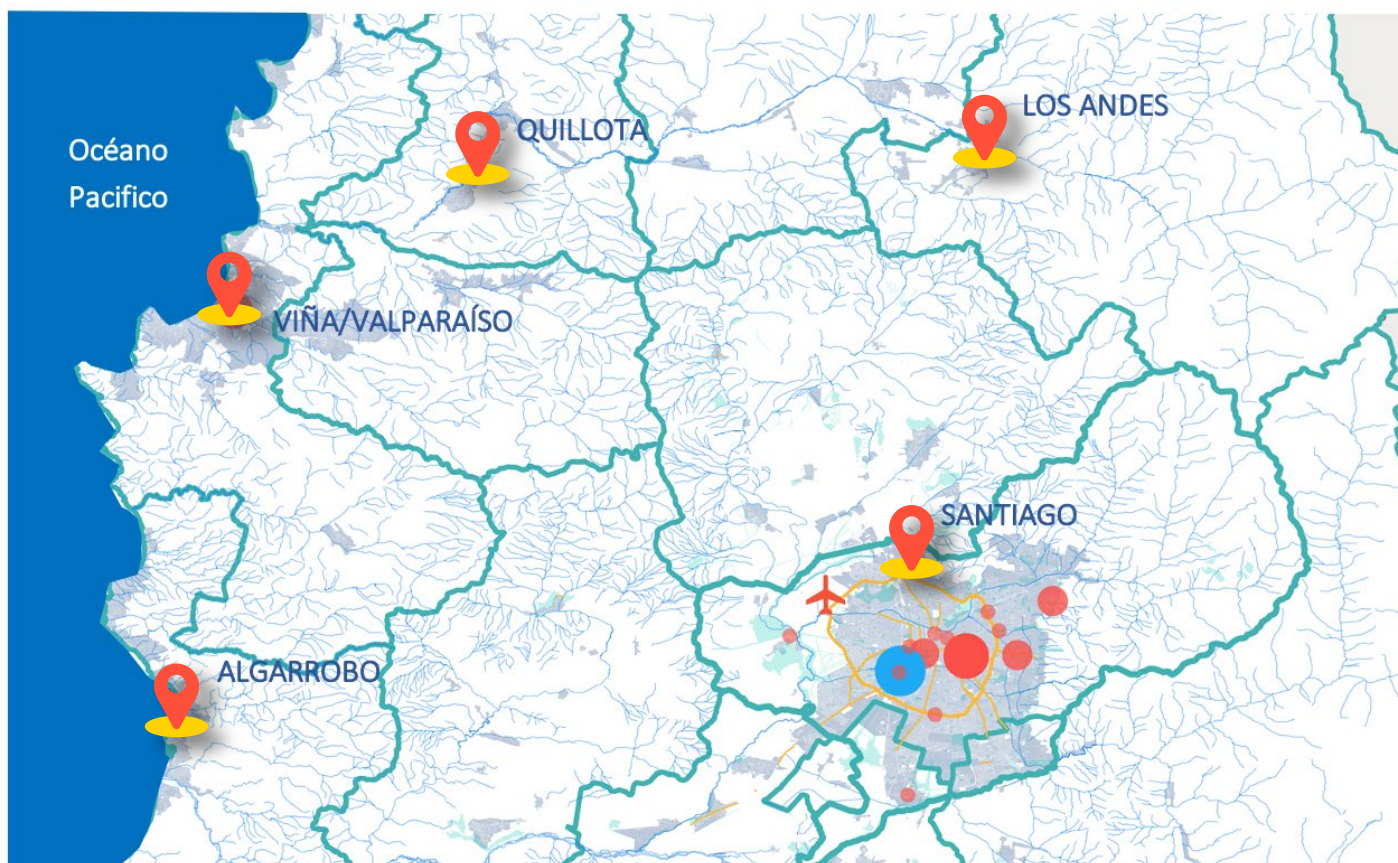
# SANTI





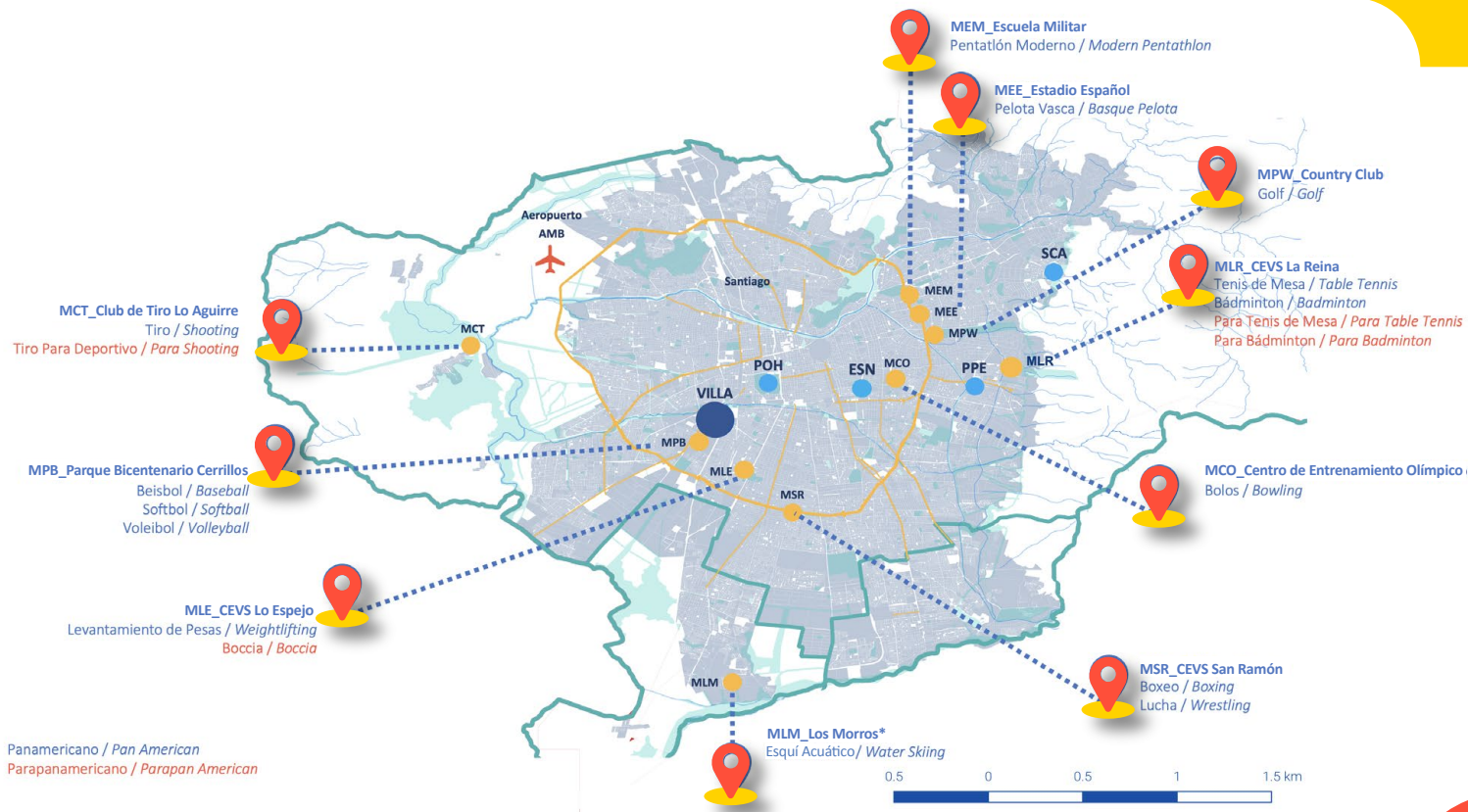
# Avances en Infraestructura / Infrastructural progress

## SEDES SANTIAGO 2023 / SANTIAGO 2023 CLUSTERS



- 10** RECINTOS NUEVOS  
NEW VENUES
- 6** RECINTOS REMODELADOS  
REMODELED VENUES
- 22** RECINTOS EXISTENTES  
PRE EXISTING VENUES

# RECINTOS DE LA REGIÓN METROPOLITANA / METROPOLITAN REGION VENUES



Panamericano / Pan American  
Parapanamericano / Parapan American

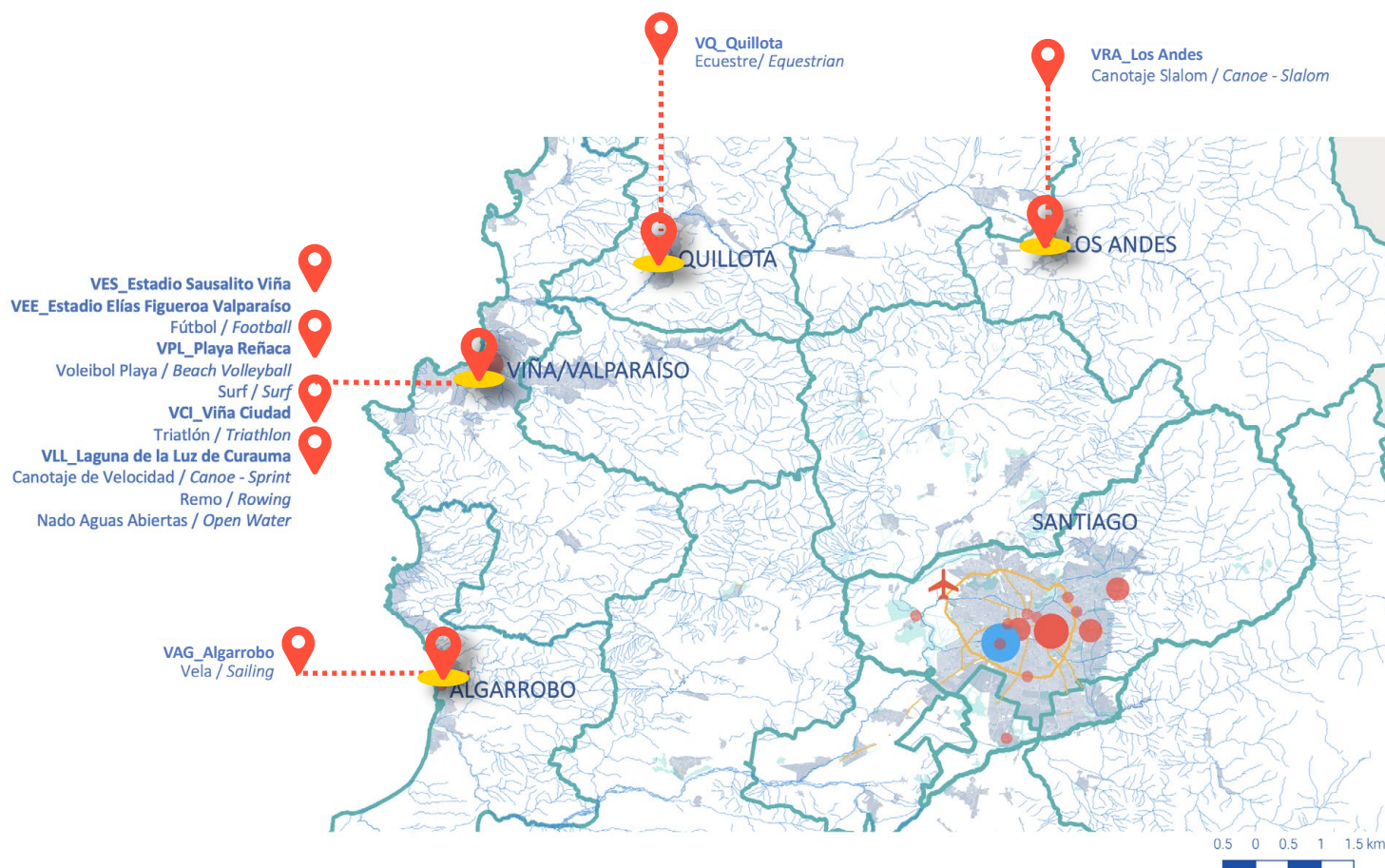
SEDES / CLUSTER	
ESN	Estadio Nacional
POH	Parque O'Higgins
PPE	Parque Peñalolén
SCA	San Carlos de Apoquindo
RECINTOS / VENUES	
MCT	Club de Tiro Lo Aguirre
MPB	Parque Bicentenario Cerrillos
MEM	Escuela Militar
MPW	Country Club
MLM	Los Morros
MEE	Estadio Español
MCO	Centro de Entrenamiento Olímpico
MSR	CEVS San Ramón
MLE	CEVS Lo Espejo
MLR	CEVS XXL La Reina

ESN - ESTADIO NACIONAL		POH - PARQUE OHIGGINS	
Panamericano / Pan American	Parapanamericanos / Parapan American	Panamericano / Pan American	Parapanamericanos / Parapan American
Hockey Césped / Field Hockey	Golbol / Goalball	Gimnasia / Gymnastics	
Esgrima / Fencing	Rugby En Silla De Ruedas / Wheelchair Rugby		
Judo / Judo	Judo / Judo		
Taekwondo / Taekwondo	Para Taekwondo / Para Taekwondo		
Karate / Karate	Futbol PC / CP Football		
Balonmano / Handball			
Tenis / Tennis	Tenis en Silla de Ruedas / Wheelchair Tennis		
Raquetbol / Racquetball			
Squash / Squash			
Atletismo / Athletics	Para Atletismo / Para Athletics		
Natación / Swimming	Para Natación / Para Swimming		
Clavados / Diving			
Polo Acuático / Waterpolo			
Natación Artística / Artistic Swimming			
Básquetbol / Basketball	Baloncesto en Silla de Ruedas / Wheelchair Basketball		
Patinaje de Velocidad / Speed Skating			
Baloncesto 3x3 / Basketball 3x3			
Ciclismo BMX Freestyle / Cycling - BMX Freestyle			
Skateboard / Skateboard			
Escalada / Climbing			

\* Esta corresponde a una versión preliminar de los recintos de competencia asignados a cada deporte. Es posible y probable que hayan modificaciones. Todo cambio será comunicado oportunamente. / This is a preliminary version of the competition venues assigned to each sport. Modifications are possible and likely to happen. All changes will be communicated in a timely manner.



# RECINTOS DE LA REGIÓN DE VALPARAÍSO / VALPARAÍSO REGION VENUES



## Centro de entrenamiento del Hockey Césped/ *Field Hockey Training Center*

Se encuentra en etapa de construcción y será entregado durante diciembre de 2021. Contará con dos canchas oficiales certificadas por la Federación Internacional de Hockey (FIH), las cuales serán las primeras canchas públicas de hockey césped para el alto rendimiento en Chile.

Currently in construction stage and expected to be delivered during December 2021. The venue will count with two official hockey fields, certified by the International Hockey Federation (FIH). These will be the first public hockey fields for high performance in Chile.

## Centro de entrenamiento de Deportes de Contacto/ *Contact Sports Training Center*

Se inició su construcción durante el mes de junio y espera ser entregado en octubre de 2022. El recinto será un legado para las disciplinas de lucha, judo, karate y taekwondo, y albergará las competencias de estos tres últimos, además de Para Taekwondo y Judo en Santiago 2023.

Constructions began during June and the venue is expected to be delivered in October 2022. This will be a legacy for the disciplines of wrestling, judo, karate and taekwondo, hosting the competitions of the last three, together with Para Taekwondo and Judo during Santiago 2023.

## Centro de Entrenamiento Paralímpico / Paralympic Training Center

Se inició su construcción durante el mes de junio y espera ser entregado en octubre de 2022. Sus 6.600 mt<sup>2</sup>, serán un legado exclusivo para el desarrollo de deportistas paralímpicos y para albergar la competencia de Golbol en los Juegos Parapanamericanos, además de esgrima en los Panamericanos.

Constructions began during June and the venue is expected to be delivered in October 2022. Its 6,600 m<sup>2</sup> will be an exclusive legacy for the development of Paralympic athletes and will host the Goalball competition during the Parapan American Games, together with Fencing during the Panam's.







## ESTO ES SANTIAGO / THIS IS SANTIAGO: RECOMENDACIONES DE NUESTROS ATLETAS/ RECOMMENDATIONS FROM OUR ATHLETES

### Luis Flores

*Seleccionado de Tenis de Mesa del Team Para Chile /  
Team Para Chile Table Tennis national player*

*Plato típico chileno/Typical Chilean dish:*

Humitas (boiled corn mash) - Pastel de choclo (Corn Pie)

*Lugar cultural de Santiago para visitar/ Cultural location to visit in Santiago:*

Parque Bicentenario, comuna Vitacura/ Bicentennial Park, Vitacura district  
*Lugar para ir a comer/ Location to eat:*

Las clásicas picadas donde se encuentra nuestra comida típica (centro de la ciudad)/ The classic "hot spots" (picadas) where we can find typical Chilean food (downtown).

*Lugar para ir de compras/Location to go shopping:*

Costanera Center, comuna de Providencia/ Costanera Center, Providencia district.



humitas



pastel de choclo

### Francisca Croveto

*Deportista Panamericana de Tiro en skeet/ Skeet Shooting Pan American athlete*

*Plato típico chileno/Typical Chilean dish:*

Porotos Granados con pilco (white beans cream with corn) con ensalada a la chilena (tomato-onions salad) con ají verde (green chili)

*Lugar cultural de Santiago para visitar/ Cultural location to visit in Santiago:*

Parque Metropolitano, Cerro San Cristóbal, Centro Cultural La Moneda y Barrio Lastarria/ Metropolitan Park, San Cristóbal Hill, La Moneda Cultural Centre and Lastarria Neighbourhood.

*Lugar para ir a comer/ Location to eat:*

Dondo, Nueva Costanera.

*Lugar para ir de compras/Location to go shopping:*

Barrio Franklin/ Franklin Neighbourhood



porotos granados

### Martin Vidaurre

*Deportista chileno Panamericano, ciclista especialidad Cross country /  
Pan American Chilean athlete, Cross country specialty cyclist*

*Plato típico chileno/Typical Chilean dish:*

Empanadas / (Meat turnovers)

*Lugar cultural de Santiago para visitar/ Cultural location to visit in Santiago:* Cerro Santa Lucía/ Santa Lucía Hill.

*Lugar para ir a comer/ Location to eat:* La fuente Alemana



empanadas





**Santiago**  
**2023**

Juegos PanAm | ParapanAm

**AMERICAS  
PARALYMPIC  
COMMITTEE**

